



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สเปน	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑๙ มีนาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	แผนยุทธศาสตร์เพื่อการพัฒนาโดรนของภาคพลเรือน ๒๕๖๑-๒๕๖๔ จะเสริมสร้างความเติบโตและความสามารถในการแข่งขัน		



ภาคอุตสาหกรรมจะเติบโตเพิ่มขึ้นร้อยละ ๓๐ ในอีก ๑๕ ปีข้างหน้า

แผนยุทธศาสตร์เพื่อการพัฒนาโดรนหรืออากาศยานไร้คนขับของภาคพลเรือน ๒๕๖๑ - ๒๕๖๔ จะเสริมสร้างความเติบโตและความสามารถในการแข่งขัน

- จัดทำแผนพัฒนาสำหรับภาคอุตสาหกรรมใหม่เพื่อผลักดันให้เติบโตอย่างมีศักยภาพ
- กำหนดและจัดระบบภายใต้กรอบการดำเนินงาน โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ภาคเอกชนในอุตสาหกรรมนี้ ผลักดันให้สเปนอยู่ในตำแหน่งผู้นำในระดับสากลของอุตสาหกรรมดังกล่าว
- แผนนี้เป็นแผนนำร่องของภูมิภาคยุโรป และเป็นส่วนเติมเต็มของแผนนวัตกรรมที่กระทรวงโครงสร้างพื้นฐาน คมนาคม และการเคหะ ได้นำเสนอไปเมื่อเดือนพฤศจิกายนที่ผ่านมา
- นวัตกรรมและการพัฒนาเทคโนโลยีที่มีบทบาทเป็นองค์ประกอบสำคัญ ในการผลักดันความมั่นคงและจัดระบบให้แก่ภาคอุตสาหกรรม
- วางกรอบสำหรับอนาคต ซึ่งโดรนจะบูรณาการเข้ากับเมืองอัจฉริยะ ด้วยการประยุกต์การใช้งานที่หลากหลาย เพื่อให้บริการกับประชาชน

มาดริด วันที่ ๑๙ มีนาคม ๒๕๖๑ (กระทรวงโครงสร้างพื้นฐาน คมนาคม และการเคหะ)

นายอียูโก เด ลา เซร์นา รัฐมนตรีว่าการกระทรวงโครงสร้างพื้นฐาน คมนาคม และการเคหะ ร่วมกับบริษัทในภาคอุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้องกับโดรน เช่น HEMAV และ Drone Hopper ได้นำเสนอแผนยุทธศาสตร์เพื่อการพัฒนาโดรนของภาคพลเรือนในสเปน ๒๕๖๑-๒๕๖๔ เมื่อวันที่ ๑๙ มีนาคม ที่ผ่านมานี้ ซึ่งนวัตกรรมและการพัฒนาเทคโนโลยีมีบทบาทสำคัญยิ่งเป็นแผนยุทธศาสตร์ดังกล่าว

ความคาดหวังที่สำคัญต่อการเติบโตของภาคอุตสาหกรรมที่เพิ่งเริ่มต้น ซึ่งคาดว่าจะเพิ่มขึ้นถึงสามสิบเท่าในอีก ๑๕ ปีข้างหน้า ทำให้ต้องมีการกำหนดหลักการและวางโครงสร้างที่จะทำให้ความเติบโตดังกล่าวเกิดขึ้นจริง ด้วยการให้บริการแก่ประชาชนจากการใช้โดรนรวมถึงการประยุกต์ใช้โดรนให้เกิดประโยชน์

สำนักงานความมั่นคงทางอากาศเปิดเผยว่า ผู้ขึ้นทะเบียนใช้งานโดรนมีจำนวนเกือบ ๓,๐๐๐ ราย และโรงเรียนสอนการบังคับโดรนที่ได้รับอนุญาตถูกต้องอีก ๗๔ แห่ง ปัจจุบันมีผู้ขับเครื่องบินโดรนมากกว่า ๓,๗๕๔ คน และโดรนมากกว่า ๔,๓๗๕ ตัว เพื่อใช้ปฏิบัติงาน ซึ่งสามารถสอบถามสถานที่ที่บินได้อย่างปลอดภัยที่เว็บไซต์ drones.enaire.es

แผนยุทธศาสตร์มีลักษณะบูรณาการกับทุกภาคส่วน วางและจัดระบบกรอบการดำเนินงานเพื่อพัฒนาความสามารถในการแข่งขันและความเป็นผู้นำของภาคเอกชนในอุตสาหกรรมนี้ ซึ่งแนวทางที่วางไว้จะช่วยผลักดันและทำให้อุตสาหกรรมนี้เติบโต รวมถึงทำให้สเปนอยู่ในตำแหน่งผู้นำของโลกในอุตสาหกรรมนี้

แผนยุทธศาสตร์มุ่งเน้นมาตรการเพื่อสนับสนุนภาคเอกชนให้สามารถเข้าถึงแหล่งเงินทุน โดยเฉพาะในกรอบของภูมิภาคยุโรป เช่น โครงการ Horizon ๒๕๖๓ ซึ่งจะทำการวิจัย พัฒนาและนวัตกรรมสำหรับอุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้องกับโดรนมีความก้าวหน้า

แผนยุทธศาสตร์นี้ถือเป็นการนำร่องของภูมิภาคยุโรป นอกจากนั้น ยังสอดคล้องกับคำมั่นในส่วนของการสร้างพื้นฐานที่คณะรัฐบาลชุดนี้ได้ให้ไว้เมื่อเข้ารับตำแหน่ง

เนื้อหาของแผนยุทธศาสตร์

แผนยุทธศาสตร์แบ่งออกเป็น ๔ ด้าน ๘ แนวทาง และ ๒๙ โครงการ ซึ่งจะช่วยจัดระบบแนวทางการดำเนินงานที่แตกต่างกัน แผนยุทธศาสตร์ทั้ง ๔ ด้าน ได้แก่

๑) ระเบียบปฏิบัติ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเร่งรัดการปฏิบัติตามเกณฑ์ที่ผ่านความเห็นชอบไปเมื่อเดือนธันวาคมที่ผ่านมา รวมทั้งการเตรียมระเบียบปฏิบัติสำหรับภูมิภาคยุโรป (ปัจจุบันยังอยู่ในขั้นตอนการให้คำนิยาม) เพื่อหามาตรการที่จำเป็นต่อการพัฒนาในอนาคต ภายใต้เสาหลักนี้ประเด็นที่สำคัญคือ การประยุกต์ใช้สารสนเทศที่พัฒนาโดย Enaire เพื่อนำเสนอข้อมูลสำหรับการบังคับโดรนอย่างปลอดภัยให้แก่ผู้ใช้

๒) รวบรวมแผนการดำเนินงานที่ส่งเสริมความเข้มแข็งและความเติบโตของบริษัทสเปน โดยการผลักดันเรื่องการวิจัย พัฒนาและนวัตกรรมของภาคอุตสาหกรรมนี้

๓) จัดการและเผยแพร่องค์ความรู้เกี่ยวกับอุตสาหกรรมโดรนซึ่งมีความเจริญก้าวหน้าทางเทคโนโลยีมากกว่าความรู้ของอุตสาหกรรมการบินแบบปัจจุบัน

๔) ความร่วมมือระหว่างหน่วยงานรัฐทุกหน่วยงานที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับโดรน เช่น ความปลอดภัยของปฏิบัติการการบินของโดรน การปกป้องความเป็นส่วนตัว

นอกจากนั้น แผนยุทธศาสตร์ยังได้รวมมาตรการในการจัดการ ความร่วมมือและเฝ้าระวัง ซึ่งแต่ละด้านกำกับดูแลโดยคณะกรรมการด้านการจัดการ และคณะกรรมการด้านความร่วมมือและเฝ้าระวัง ซึ่งวัตถุประสงค์ของคณะกรรมการ คือ นำโครงการที่บรรจุไว้ในแผนมาประยุกต์ใช้อย่างมีประสิทธิภาพ

ทั้งนี้ รัฐบาลเปิดให้ผู้สนใจได้มีส่วนร่วมในกระบวนการรับฟังความคิดเห็นโดยส่งข้อเสนอแนะไปที่ drones.dgac@fomento.es จนถึงวันที่ ๓๐ เมษายน ศกนี้ ซึ่งความคิดเห็นต่าง ๆ ที่ได้รับจะนำไปรวบรวมเพื่อเตรียมแผนยุทธศาสตร์ฉบับสุดท้ายต่อไป

แนวทางเพื่อสร้างสรรค์นวัตกรรม

โดรนต้องรวมเป็นส่วนหนึ่งของระบบนิเวศทางเทคโนโลยี เช่นเดียวกับ Big Data, อินเทอร์เน็ตของสรรพสิ่ง หรือปัญญาประดิษฐ์ ซึ่งทั้งหมดนี้นับว่ามีความสำคัญต่อสังคมของเรามากขึ้นทุกขณะ ดังนั้น การพัฒนาภาคอุตสาหกรรมการบินโดรนจึงจำเป็นต้องรวมเข้ากับแนวทางเพื่อสร้างสรรค์นวัตกรรม โดยเฉพาะนวัตกรรมที่ปรารถนาและก้าวล้ำ ซึ่งโดรนเป็นองค์ประกอบหนึ่งที่สำคัญในปัจจุบัน

แผนยุทธศาสตร์นี้เป็นส่วนที่มาเพิ่มเติมแผนนวัตกรรมที่กระทรวงโครงสร้างพื้นฐาน คมนาคม และการเคหะได้จัดทำและนำเสนอไปเมื่อเดือนพฤศจิกายนที่ผ่านมาให้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น

ขอบเขตใหม่และการบูรณาการการใช้โดรนในเมือง

การประยุกต์ใช้โดรนมีความสำคัญมากขึ้นในด้านเกษตรกรรม การตรวจสอบโครงสร้างพื้นฐาน งานรักษาความปลอดภัย และจะพัฒนาการใช้งานใหม่ ๆ เพิ่มขึ้น รวมถึงการใช้งานที่ยังไม่เคยมีมาก่อน เช่น ใช้เป็นพาหนะสำหรับขนส่งพัสดุ การใช้งานในกรณีฉุกเฉินหรือในระยะยาวอาจใช้เป็นพาหนะสำหรับคนด้วย

โดรนและการประยุกต์ใช้งานหลายด้านจะถูกบูรณาการกับเมืองมากขึ้น และเป็นส่วนสำคัญสำหรับเมืองอัจฉริยะ ในการพัฒนาคุณภาพชีวิตของประชาชนให้ดีขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การพัฒนาการใช้โดรนภายใต้แนวคิดที่เรียกว่า U-Space ที่ต้องการบูรณาการและบริหารจัดการจราจรโดยให้โดรนบินต่ำ ซึ่งจะเป็นหลักพื้นฐานก่อนพัฒนาไปสู่ก้าวต่อไปของแวดวงการบิน

ทั้งหมดนี้ควรพัฒนาอย่างเป็นระบบโดยต้องประกันความปลอดภัยขั้นสูงสุด ทั้งการบินของโดรนซึ่งต้องไม่เป็นอันตรายต่อการบินของอากาศยานอื่น ๆ รวมทั้งความปลอดภัยของบุคคลและทรัพย์สินด้วย

โปรแกรมประยุกต์ ENAIRE โดรน

ENAIRE เป็นหน่วยงานในกลุ่มบริษัทด้านโครงสร้างพื้นฐานซึ่งบริหารจัดการด้านการบินในประเทศสเปน ได้นำเสนอโปรแกรมประยุกต์ชื่อ ENAIRE โดรน เพื่อให้อากาศยานประเภทโดรนบินอย่างปลอดภัย เว็บไซต์ drones.enaire.es ถือเป็นแนวทางเพื่อสร้างสรรค์นวัตกรรมทางเทคโนโลยี การประยุกต์ใช้เทคโนโลยีดิจิทัล และการปรับปรุงการให้บริการแก่ผู้ใช้ตามแผนยุทธศาสตร์ของ ENAIRE ชื่อ แผนการบิน ๒๕๖๓ และแผนโดรนของกระทรวงโครงสร้างพื้นฐาน คมนาคม และการเคหะของสเปน

ENAIRE โดรน จะให้ข้อมูลและสารสนเทศด้านอวกาศโดยระบุพื้นที่ที่อาจเป็นเขตหวงห้ามตามที่กฎหมายได้กำหนดไว้ไม่ให้โดรนบินผ่าน เพื่ออำนวยความสะดวกให้แก่กัปตันและผู้บังคับอากาศยานด้วยเครื่องบังคับระยะไกล

ดังนั้น ผู้ควบคุมการบินโดรนจะสามารถวางแผนการบินของโดรนได้ รวมทั้งอ่านประกาศและการแจ้งเตือนก่อนการบินได้

นอกจากนั้น โปรแกรมประยุกต์ ENAIRE ที่ไม่คิดค่าบริการนี้จะแสดงพื้นที่ทางอากาศของสเปนบนแผนที่พร้อมแสดงบริเวณที่อนุญาตให้ใช้โดรน และพื้นที่ที่ควรหลีกเลี่ยงการบิน เช่น บริเวณที่มีสิ่งมีชีวิตที่มีความอ่อนไหว พื้นที่ควบคุมการบินใกล้กับท่าอากาศยาน ลานขึ้นลงของเฮลิคอปเตอร์ สนามบิน ค่ายทหาร หรือ อุทยานแห่งชาติ ที่ต้องมีการอนุญาตเป็นพิเศษสำหรับให้อากาศยานประเภทนี้บินได้

ENAIRE โดรน สามารถเข้าใช้ได้จากเว็บ ENAIRE.es และสามารถเข้าใช้งานได้จากเครื่องคอมพิวเตอร์ ตั้งโต๊ะหรือโทรศัพท์เคลื่อนที่

ที่มาของข่าว :	http://www.lamoncloa.gob.es/serviciosdeprensa/notasprensa/mfom/Paginas/2018/190318-drones.aspx
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์:	๑๙ มีนาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
<p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของสเปนและประเทศที่ใช้ภาษาสเปน หน่วยงานรัฐ อาทิ La Moncloa</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาสเปนเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p> <p>๔. การทับศัพท์ภาษาสเปนยึดตามหลักเกณฑ์ของสำนักงานราชบัณฑิตยสภา</p>

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวฤทัยชนก เมืองรัตน์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๙/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ
ผู้ตรวจ	นางสาวศิริวศา เทศมทรพย์	ที่ปรึกษาด้านต่างประเทศ รักษาราชการแทน ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

